

# KÄRCHER

makes a difference

## WRE 18-55 WRE 18-55 Battery Set



Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	25
Nederlands	31
Español	37
Português	43
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	61
Suomi	67
Ελληνικά	72
Türkçe	79
Русский	85
Magyar	92
Čeština	99
Slovenščina	105
Polski	111
Românește	117
Slovenčina	123
Hrvatski	129
Srpski	135
Български	141
Eesti	148
Latviešu	154
Lietuviškai	160
Українська	166
Қазақша	172
日本語	179
العربية	186

# EAC



59691950 (01/20)

## EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Onkruidverwijderaar  
Type: WRE18-55 Battery

**Relevante EU-richtlijnen**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2011/65/EU  
2000/14/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**  
EN 60335-1  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2006+A2: 2011  
EN 55014-2  
EN 50581

**Toegepaste conformiteitswaarderingsprocedure**  
2000/14/EG: Bijlage V

**Geluidsvermogensniveau dB(A)**  
Gemeten: 83

Gegarandeerd: 87

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2020/01/01

## Índice de contenidos

Avisos generales.....	37
Instrucciones de seguridad .....	37
Batería / Cargador.....	38
Uso previsto .....	38
Protección del medioambiente.....	38
Accesorios y recambios .....	38
Volumen de suministro.....	38
Dispositivos de seguridad .....	38
Símbolos en el equipo.....	39
Descripción del equipo.....	39
Montaje .....	39
Puesta en funcionamiento.....	40
Servicio .....	40
Transporte.....	41
Almacenamiento .....	41
Cuidado y mantenimiento .....	41
Ayuda en caso de fallos .....	42
Garantía .....	42
Datos técnicos.....	42
Declaración de conformidad UE .....	43

## Avisos generales

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y sígalo. Conserve el manual de instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Instrucciones de seguridad

### Instrucciones generales de seguridad

**PELIGRO** ● **Riesgo de asfixia.** Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

**ADVERTENCIA** ● **Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes.**

● **Los niños no pueden utilizar el equipo.**  
● **Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**  
**Nota** ● **No utilice el equipo si en la zona de trabajo hay otras personas o animales.**



Register  
your product  
www.karcher.com/welcome

## Instrucciones de seguridad

- Nunca sumerja completamente el equipo en líquidos.
- Utilice el equipo únicamente en el exterior.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el equipo. Si existen daños visibles, no vuelva a poner en funcionamiento el equipo.
- Asegúrese de que la superficie que se va a limpiar está libre de arena, piedras y componentes sueltos antes de realizar los trabajos. Estos pueden salir disparados durante la limpieza o dañar las superficies y el equipo.
- Tenga en cuenta el retroceso del equipo durante su utilización. El equipo conectado puede moverse a un lado y a otro de forma descontrolada. Sujete firmemente el equipo y busque una posición segura.
- No utilice el equipo cerca de equipos que se encuentren bajo tensión.
- Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad adjuntas a la batería y respéltelas.

## Batería / Cargador

Lea y tenga en cuenta el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad para el manejo de la batería y del cargador.

## Uso previsto

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Riesgo de lesiones por partículas que salen disparadas

Utilice el eliminador de malas hierbas únicamente con la cubierta protectora intacta. El equipo está diseñado para la eliminación de musgo y malezas de las juntas alineadas y de diversas superficies, entre otras, materiales de piedra compuesta, losas de hormigón lavado, baldosas.

Utilice el equipo únicamente para uso doméstico.

El asa telescópica y el cabezal de limpieza orientable pueden adaptarse a diferentes alturas.

## Usos erróneos previsibles

No se permite ningún uso no previsto. El operario será responsable de los daños producidos por un uso no previsto.

## Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

## Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo de muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Dispositivos de seguridad

### Cubierta protectora del cepillo

#### Figura B

La cubierta evita que el usuario o las personas que se encuentren alrededor sufran lesiones por partículas que salen disparadas.

## Símbolos en el equipo



Aviso sobre objetos que salen volando.



Mantenga al resto de personas lejos de la zona de trabajo.



Utilice protección para los oídos adecuada y unas gafas de protección durante el uso del equipo.



Proteja el equipo de la lluvia y de salpicaduras de agua.



Para usuarios de hasta 177 cm de altura.



Para usuarios de más de 178 cm.



Para usar debajo de objetos, p. ej. un banco.



Sentido de giro para abrir la tapa de cierre de la cinta de cerdas.



Sentido de giro para cerrar la tapa de cierre de la cinta de cerdas.

## Descripción del equipo

Figura véanse las páginas de gráfico  
Figura A

- ① Cepillo de nylon giratorio
- ② Cabezal de limpieza orientable
- ③ Tecla de desbloqueo del cabezal de limpieza orientable
- ④ Asa telescópica
- ⑤ Empuñadura de dos manos
- ⑥ Tecla de desbloqueo del asa telescópica
- ⑦ Tecla de desbloqueo del interruptor del equipo
- ⑧ Asa
- ⑨ Interruptor del equipo
- ⑩ Alojamiento para batería de 18 V Battery Power
- ⑪ Tecla de desbloqueo de la batería

- ⑫ Placa de características
- ⑬ Cubierta protectora del cepillo
- ⑭ Medio de guiado con tapa de cierre de la cinta de cerdas

## Montaje

1. Introduzca el tubo adjunto con el lado achaflanado en la carcasa de los motores.

Encastra de forma audible.

### CUIDADO

#### Peligro de daños

*El asa está premontada y ajustada al nivel telescópico más corto. No modifique el ajuste antes de que el asa telescópica esté completamente montada.*

2. Introduzca la parte superior de la tubería en el alojamiento del asa hasta que encaje de forma audible.

#### Figura C

3. Coloque el cable del equipo desde abajo hacia arriba en el canal de cables del asa telescópica.

#### Figura D

4. Coloque la empuñadura de dos manos en el alojamiento hasta que encaje de forma audible.

#### Figura E

5. Coloque la cubierta protectora en el alojamiento hasta que encaje de forma audible.

#### Figura F

6. Desenrosque el mango de cierre del soporte de la cinta de cerdas en el sentido de las agujas del reloj y retírelo.

#### Figura G

7. Una la cinta de cerdas en una corona encajando la esfera en la ranura.

#### Figura H

8. Coloque la corona de cerdas en el soporte.

#### Figura I

9. Coloque el medio de guiado, incluida la tapa de cierre de la cinta de cerdas, y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.

#### Figura J

## Puesta en funcionamiento

### Ajustar el equipo

#### Ajustar el asa telescópica

Puede ajustar la longitud del equipo a sus necesidades.

1. Presione la tecla de desbloqueo.
2. Ajuste el asa telescópica como desee.

#### Figura K

#### Ajustar el cabezal de limpieza

Puede adaptar el ángulo del cabezal de limpieza a sus requisitos de limpieza. El equipo tiene las siguientes opciones de ajuste:



Para usuarios de hasta 177 cm de altura.



Para usuarios de más de 178 cm.



Para usar debajo de objetos, p. ej. un banco.

1. Pulse la tecla de desbloqueo del cabezal de limpieza.
2. Ajuste el cabezal de limpieza.

#### Figura L

### Colocación de la batería

#### CUIDADO

#### Contactos sucios

*Daños en el equipo y en la batería*  
Compruebe la presencia de suciedad en el alojamiento de la batería y los contactos antes de la colocación y, en caso necesario, límpielos.

#### Figura M

1. Coloque la batería en el alojamiento hasta que encaje de forma audible.

### Retirar la batería

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Arranque descontrolado

*Peligro de lesiones*

*Retire la batería del equipo durante las pausas de trabajo y antes de las tareas de mantenimiento y conservación.*

#### Figura N

1. Presione la tecla de desbloqueo.
2. Saque la batería del equipo.

## Servicio

### Conexión del equipo

Debe presionar el desbloqueo para liberar el interruptor del equipo (función de seguridad). Solo entonces puede conectarse el equipo con el interruptor del equipo.

1. Pulse la tecla de desbloqueo del interruptor del equipo.

#### Figura O

2. Pulse el interruptor del equipo al mismo tiempo.

El equipo se pone en marcha.

3. Suelte la tecla de desbloqueo del interruptor del equipo.

El equipo sigue funcionando.

4. Suelte el interruptor del equipo.

El equipo se detiene.

### Eliminar malas hierbas

#### Nota

*Tenga en cuenta que el equipo elimina malas hierbas de forma superficial. No elimina las raíces.*

#### Nota

*Recomendamos usar el equipo únicamente en posición horizontal, ligeramente angulada. El uso vertical puede provocar un desgaste más rápido de la cinta de cerdas.*  
El cepillo de nylon suave es capaz de eliminar una amplia variedad de tipos de malas hierbas de casi cualquier superficie resistente o entre las mismas. En función de las influencias externas (humedad del aire, humedad del suelo y temperatura ambiente) el resultado de limpieza puede variar.

#### CUIDADO

#### Peligro de daños

*No utilice el equipo para frotar, ni la cubierta protectora del cepillo para rascar. El equipo puede dañarse.*

1. Guíe el equipo sobre la superficie a limpiar con movimientos lentos, siempre ligeramente inclinado y sin ejercer presión. No guíe el equipo en plano sobre la superficie.

#### Figura P

2. Trate la vegetación persistente varias veces lentamente.

3. Para el tratamiento de juntas el equipo puede sujetarse por los lados de la segunda asa para inclinarlo ligeramente. Tenga en cuenta que es posible que se elimine también el material de juntas suelto.

## Transporte

#### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

*Peligro de lesiones y daños*

*Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.*

## Almacenamiento

#### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

*Peligro de lesiones y daños*

*Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.*

### Almacenamiento correcto del equipo

Cuelgue el equipo por la argolla de enganche del asa para almacenarlo. De forma alternativa también se puede colocar el equipo sobre el borde de la cubierta protectora.

#### CUIDADO

#### Peligro de daños en las cerdas

*No coloque el equipo sobre las cerdas.*

## Cuidado y mantenimiento

### Cambiar la cinta de cerdas

#### Nota

*La cinta de cerdas debe cambiarse cuando aparezca desgaste en las cerdas.*

1. Saque la batería del equipo.
2. Desenrosque el mango del soporte de la cinta de cerdas en el sentido de las agujas del reloj y retírelo.

#### Figura G

3. Extraiga la cinta de cerdas desgastada con la ayuda de extracción.

4. Ensamble la nueva cinta de cerdas en una corona encajando la esfera en la ranura.

#### Figura H

5. Coloque la corona de cerdas en el soporte.

#### Figura I

6. Coloque el medio de guiado, incluida la tapa de cierre de la cinta de cerdas, y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.

#### Figura J

### Cambiar la cubierta protectora

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Riesgo de lesiones por partículas que salen disparadas

*Utilice el eliminador de malas hierbas únicamente con la cubierta protectora intacta. Debe cambiarse la cubierta protectora cuando aparezcan signos de desgaste como fisuras o roturas.*

1. Retire la cinta de cerdas.
2. Suelte el cierre de la cubierta protectora con un atornillador plano.

#### Figura Q

3. Tire hacia atrás de la cubierta protectora.
4. Coloque la nueva cubierta protectora y ajústela en su lugar, vea el capítulo Montaje.

### Limpieza

Debe retirarse la batería del equipo antes de la limpieza.

#### CUIDADO

#### Limpieza incorrecta

*Daños en el equipo*

*No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.*

*No utilice detergentes agresivos.*

*No golpee el suelo con el cepillo.*

1. Retire la batería.
2. Retire los restos de vegetación con un cepillo.
3. Limpie el equipo con un paño húmedo.

### Retirar la empuñadura de dos manos

#### Figura R

La empuñadura de dos manos puede retirarse para realizar reparaciones.

1. Suelte el cierre de la empuñadura de dos manos con un atornillador plano.
2. Saque la empuñadura de dos manos hacia abajo del soporte.

Al volver a montarla preste atención a que la empuñadura de dos manos encastra de forma segura.

## Ayuda en caso de fallos

A menudo, las causas de las averías son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En caso de duda o averías no mencionadas aquí, póngase en contacto con el servicio de postventa. Con el paso del tiempo, la capacidad de la batería disminuye aunque se conserve correctamente, por lo que ya no se alcanzará el tiempo de marcha completo aunque esté completamente cargada. Esto no se considera una avería.

### El equipo no se pone en marcha

La batería no está colocada correctamente.

1. Introduzca la batería en el alojamiento hasta que encastre.

La batería está vacía.

1. Cargue la batería.

La batería está en modo de reposo.

1. Presione el interruptor del equipo durante más tiempo o una segunda vez.

La batería está defectuosa.

1. Sustituya la batería.

Cinta de cerdas bloqueada / El equipo está sobrecargado / Se ha soltado la protección de motores.

1. Deje enfriar unos minutos el equipo.
2. Aplique menos presión sobre el equipo durante el funcionamiento

### El equipo se detiene durante el funcionamiento

La batería está sobrecalentada

- Interrumpa el trabajo y deje enfriar la batería por debajo del rango de temperatura admisible. Esto puede tardar algunos minutos.

### Resultados de limpieza insuficientes

Cerdas desgastadas

- Sustituya la cinta de cerdas.

**La tapa de cierre de la cinta de cerdas, incluido el medio de guía, no se puede abrir**  
Contaminación

1. Retire la batería.
2. Inserte un atornillador plano en la ranura del medio de guía.

### Figura S

3. Gire la cubierta protectora del cepillo con ayuda del efecto palanca del atornillador en la dirección del símbolo de "Bloqueo abierto".

## Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

## Datos técnicos

	WRE 18-55	WRE 1 8- 55 Batt ery Set

### Datos de potencia del equipo

Tipo de batería	-	Battery Power 18/25

Tensión de funcionamiento de la batería	V	18	18

Velocidad de rotación de cepillos	1/min	2300- 2800	2300- 2800

Diámetro de cepillos	mm	180	180

Material de los cepillos	Nylon	Nylon

### Peso y dimensiones

Peso	kg	2,8	3,3
Longitud x anchura x altura	mm	1370 x 230 x 380	1370 x 230 x 80

### Valores calculados

Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	3,2	3,2
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,5	0,5
Nivel de presión acústica	dB(A)	71	71
Inseguridad K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2
Intensidad acústica L <sub>WA</sub> + Inseguridad K <sub>WA</sub>	dB(A)	87	87

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

## Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Eliminator de malas hierbas

Tipo: WRE18-55 Battery

### Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2000/14/CE

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A2: 2011

EN 55014-2

EN 50581

### Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

2000/14/CE: Anexo V

### Intensidad acústica dB(A)

Medida: 83

Garantizada: 87

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden (Alemania), 01/01/2020

## Índice

Indicações gerais .....	43
Avisos de segurança .....	43
Conjunto da bateria/carregador .....	44
Utilização prevista .....	44
Protecção do meio ambiente .....	44
Acessórios e peças sobressalentes...	44
Volume do fornecimento .....	44
Dispositivos de segurança .....	44
Símbolos no aparelho .....	45
Descrição do aparelho .....	45
Montagem .....	45
Colocação em funcionamento.....	46
Operação .....	46
Transporte.....	47
Armazenamento.....	47
Conservação e manutenção .....	47
Ajuda em caso de avarias.....	48
Garantia .....	48
Dados técnicos.....	48
Declaração de conformidade UE .....	49

## Indicações gerais

  Antes da primeira utilização do aparelho, leia o manual original e proceda de acordo com o mesmo. Conserve o manual original para referência ou utilização futura.

## Avisos de segurança

### Avisos gerais de segurança

⚠ **PERIGO** ● Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

⚠ **ATENÇÃO** ● Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes.

● O aparelho não pode ser operado por crianças. ● Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. **Aviso** ● Não opere o aparelho caso se encontrem outras pessoas ou animais na área de trabalho.